

Republika Srbija
Autonomna Pokrajina Vojvodina
Varoš Subatica
Lokalni ombudsman

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Szabadka Város
Helyi Polgári Jogvédő



Republika Srbija
Autonomna Pokrajina Vojvodina
Grad Subotica
Lokalni pučki pravobranitelj

Republic of Serbia
Autonomous Province of Vojvodina
Municipality of Subotica
Local Ombudsman

Суботица / Трг слободe 1. / тел: 024/626-898 / Е-маил: lokalni@ombudsmansubotica.rs
Subatica / Trg slobode 1. / tel: 024/626-898 / E-mail: lokalni@ombudsmansubotica.rs
Szabadka / Szabadság Tér 1. / tel: 024/626-898 / fax: 024/626-894 / E-mail: lokalni@ombudsmansubotica.rs
Subotica / Trg slobode 1. / tel: 024/626-898 / fax: 024/626-894 / E-mail: lokalni@ombudsmansubotica.rs

Број /Broj/ Szám / Broj: _____
Датум /Datum/ Dátum /
Datum: _____

ПРИТУЖБА / PRITUŽBA / PANASZ / PRITUŽBA

Име и презиме:
Ime i prezime
Utó és családnév:
Ime i prezime:

Улица и број:
Ulica i broj
Utca és házszám:
Ulica i broj:

Место:
Misto:
Helység:
Mjesto:

Телефон и/или е-маил:
Telefon i/el e-mail
Telefon és/vagy e-mail:
Telefon i/ili e-mail:

На рад ког органа се жалите:
Na rad kojeg ograna se žalite:
Mely szerv munkájára nyújt be panaszt:
Na rad kog tijela se žalite:

Опис повреде права:
Opis povrida prava:
Mely jog megsértése történt:
Opis povrede prava:

Да ли сте се поводом истог питања жалили неком другом органу?
El ste se povodom istog pitanja žalili kakom drugom organu?
Ugyanebben a tárgyban nyújtott-e már be panaszt más szerveknél?
Jeste li se glede istog pitanja već žalili nekom drugom tijelu?

ДА	HE
DA	NE
IGEN	NEM
DA	NE

Ако јесте, наведите којем и када:
Ako jeste navedite kojem i kad:
Ha igen, akkor kinek és mikor:
Ako jeste, navedite kojem i kada:

Када је настао проблем (време када је учињена повреда или донет последњи акт)
Kad je nasto problem (vrime kad je učinjena povrida el donet poslednji akt)
Mikor történt a jogsértés (a jogsértés vagy az utolsó határozat időpontja)
Kada je nastao problem (vrijeme kada je učinjena povreda ili donijet poslednji akt)

Чињенице и докази који поткрепљују притужбу:
Činjenice i dokazi koji potkripljuju pritužbu:
A panaszt alátámasztó tények és bizonyítékok:
Činjenice i dokazi koji potkreppljuju pritužbu:

Која су правна средства искоришћена? (на пример жалба, молба, пријава и сл.):
Koja su pravna sredstva iskorišćena? (na primer žalba, molba, prijava i sl):
Mely jogi eszközöket merítették ki? (például panasz, kérvény, feljelentés) :
Koja su pravna sredstva iskorišćena? (naprimer žalba, molba, prijava i sl.) :

Која су Ваша очекивања од Градског омбудсмана? Шта желите као решење проблема?
Koja su Vaša očekivanja od Varoškog ombudsmana? Šta želite kod ríšenja problema?
Mik az ön elvárásai az Állampolgári jogok biztosával (ombudsmannal) szemben, mit kíván a gondok megoldásaként?
Koja su Vaša očekivanja od Pučkog pravobranitelja (ombudsmana), što želite kao rješenje problema?

Додатне напомене:
Dodatne napomine:
Pótlólagos megjegyzések:
Dodatne napomene:

својеручни потпис – svojeručni potpis- sajátkezű aláírás –
vlastoručni potpis

НАПОМЕНЕ –NAPOMINE- MEGJEGYZÉSEK – NAPOMENE

Поступак који омбудсман води је **бесплатан** за подносиоца притужбе.
Postupak koji ombudsman vodi je **bresplatan** za podnosiocе pritužbe.
A beadvány benyújtója számára az ombudsman által lefolytatott intézkedés **ingyenes**.
Postupak koji ombudsman vodi **besplatan** je za podnositelja predstavke.

Представка се подноси у року **од једне године** од дана учињене повреде, неправилности или од доношења последњег акта у спornoј ствари.
Pridstavka se podnosi u roku **od jedne godine** od dana učinjene povride, nepravilnosti el od donošenja poslednjeg akta u spornoj stvari.
A beadvány a jogsértéstől, szabálytalanság elkövetésétől vagy a peres ügyben kiadott utolsó irat kiadásától **egy év** elteltéig lehet

benyújtani.

Predstavka se podnosi u roku **od jedne godine** od dana učinjene povrede, nepravilnosti ili od donošenja poslednjeg akta u spornoj stvari.

Уколико подносилац представке то тражи, омбудсман је дужан да сачува **тајност** његових/њених личних података.

Ukoliko podnosilac predstavke to traži, ombudsman je dužan da sačuva **tajnost** njegovi/njezini lični podataka.

Amennyiben az igénylés benyújtója kéri, az ombudsmannak kötelessége a beadványozó személyes adatait **titokban** tartani.

Ukoliko podnositelj predstavke to traži, ombudsman je dužan sačuvati tajnost njegovih/njezinih osobnih podataka.

Треће лице, невладина организација, удружење или друга организација може се обратити омбудсману уз **писмено овлашћење** лица које сматра да су му/јој повређена људска права.

Treće lice, nevladina organizacija, udruženje ili druga organizacija mož se obratiti ombudsmanu nuz **pismeno ovlašćenje** lica koje smatra da su mu/joj povriđena ljudska prava.

Harmadik személy, mint nemkormányzati szerv, egyesület, vagy más szervezet, fordulhat az ombudsmanhoz, annak a személynek **írásos felhatalmazása** birtokában, aki emberi jogait megsértettnek tekinti.

Treća osoba, nevladina organizacija, udruženje ili druga organizacija može se obratiti ombudsmanu uz **pismeno ovlašćenje** osobe koja smatra da su mu/joj povriđena prava.

Молимо Вас да уз представку доставите копије (не морају бити оверене) свих докумената за које сматрате да су битни за решавање Вашег проблема.

Molimo Vas da nuz predstavku dostavite kopije (ne moraje bit ovirene) svi dokumenata za koje smatrate da su bitna za rješavanje Vašeg problema.

Kérjük önöket, hogy a beadványhoz mellékeljék minden olyan irat fénymásolatát (nem kell hogy hitelesítve legyen) melyek fontosak lehetnek az önök gondjainak megoldásában.

Molimo Vas uz predstavku dostavite i preslike (ne moraju biti ovjerene) svih dokumenata koje smatrate važnim za rješavanje Vašeg problema.